**Semesterplan**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 26.1.2022 | Einführung (Aufbau des Kurses) & Linguistik: Der deutsche Sprachraum |
| 2 | 16.2.2022 | Linguistik: Phonetik und Phonologie |
| 3 | 23.2.2022 | Linguistik: Phonetik und Phonologie |
| 4 | 2.3.2022 | Literaturrecherche |
| ~~5~~ | ~~9.3.2022~~ | ~~KEIN UNTERRICHT~~ |
| 5 | 16.3.2022 | Linguistik: Phonetik & Morphologie |
| 6 | 23.3.2022 | Linguistik: Morphologie und Wortschatzerweiterung |
| 7 | 30.3.2022 | Stunde mit Nicole Cucit (Universität Regensburg) |
| 8 | 6.4.2022 | Linguistik: Syntax |
| 9 | 13.4.2022 | Sprachstrukturen: Nominalflexion (Genuszuweisung; n-Deklination; Adjektive und Partizipien als Nomen)  |
| 10 | 20.4.2022 | Sprachstrukturen: ital. *gerundio* in der Übersetzung & Übersetzen |
| 11 | 27.4.2022 | Sprachstrukturen: Übersetzungsverfahren |
| 12 | 4.5.2022 | Sprachstrukturen: Modalverben & Übersetzen |
| 13 | 11.5.2022 | Sprachstrukturen: Tempusgebrauch kontrastiv & Übersetzen |
| 14 | 18.5.2022 | Sprachstrukturen: Verben kontrastiv (Valenz & Polysemie) & Übersetzen |
| 15 | 25.5.2022 | Sprachstrukturen: Orthographie und Zeichensetzung  |

Mittwoch, 17-19 Uhr

Aula Magna

Anne-Kathrin Gärtig-Bressan

akgaertig@units.it

Sprechstunde: Montag, 15-16 Uhr oder nach Vereinbarung (bitte vorher per E-Mail anmelden)

LITERATUR

Busch, Albert/Stenschke, Oliver (22008): *Germanistische Linguistik: Eine Einführung*. Tübingen: Narr.

Di Meola, Claudio (2004): *La linguistica tedesca. Un’introduzione con esercizi e bibliografia ragionata*. Roma: Bulzoni.

Hering, Axel/Matussek, Magdalena/Perlmann-Balme, Michaela (2018): *Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Übungsgrammatik*. München: Hueber.

Nied Curcio, Martina (a cura di) (2008): *Ausgewählte Phänomene zur kontrastiven Linguistik Italienisch-Deutsch. Ein Studien- und Übungsbuch für italienische DaF-Studierende*. Milano: FrancoAngeli.

Prüfungsmodalitäten

**1) Sprache**

Die Prüfung ist in *deutscher* Sprache. Die PrüfungskandidatInnen müssen ihre Antworten *auf Deutsch* formulieren.

**2) Aufbau der Prüfung Lingua tedesca (Modul Lingua tedesca/Gärtig-Bressan + Lektorat)**

Die Prüfung ist schriftlich und dauert ca. 90-120 Minuten. **Aktive und regelmäßige** Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen ist obligatorisch.

* **TEIL I**: Inhalte des Lektorats (ca. 50% der Gesamtpunktzahl); Hörverstehen (ca. 30 Min.) und Grammatik (ca. 30 Min., nur für die Studierenden, die diesen Teil nachholen müssen)
* **TEIL II:** (ca. 50% der Gesamtpunktzahl, 60 Minuten)

**IIa: Linguistisches Grundwissen** **und Sprachanalyse**

**IIb:** **Sprachstrukturen**

**IIc: Kurze Übersetzung** aus dem Italienischen ins Deutsche mithilfe des einsprachigen oder zweisprachigen Wörterbuchs.

Die Prüfung gilt als bestanden, wenn **beide** Teile der Prüfung positiv bewertet wurden (Note 18-30). Positive Noten müssen akzeptiert werden. Die KandidatInnen, die **nur einen** Teil der Prüfung bestanden haben (nur Teil I oder nur Teil II), wiederholen **nur** den Teil der Prüfung, den sie noch nicht absolviert haben.

**3) Prüfungsinhalte (Modul Lingua tedesca/Gärtig-Bressan): Was muss man lesen/vorbereiten?**

Inhalt der Prüfung sind die Inhalte der einzelnen Stunden. Wenn Sie aktiv am Unterricht teilnehmen, Notizen machen, die Materialien aus den Stunden lesen (auf Moodle) und die Übungen machen, sind Sie gut vorbereitet. Wenn Sie einzelne Themen wiederholen möchten, können Sie die angegebenen Kapitel aus Di Meola (2004), Busch/Stenschke (²2008), Nied Curcio (2008) und der *Sicher! Übungsgrammatik* lesen.

**4) 3 Extra-Punkte für die Prüfung**

Sie *können* insgesamt 3 „**Bonuspunkte**“ erwerben, die meinen Teil der Note erhöhen (z.B. 25/30 + 3 „Bonuspunkte“ = 28/30). Wie?

1) Es gibt **2** Moodle-Quiz zu Linguistik, Grammatik und zum Gastvortrag. In jedem Moodle-Quiz kann man 0-10 Punkte erwerben. Für jedes erfolgreich bestandene Moodle-Quiz (mindestens 60%) bekommen Sie einen Bonuspunkt.

Quiz 1: 15.-25.4.2022

Quiz 2: 27.5.-6.6.2022

N.b.: Moodle-Tests sind zeitlich begrenzt! Wiederholen Sie zuerst die jeweiligen Inhalte!

2) **1** weiteren Bonuspunkt gibt es für autonome Lernaktivitäten. Um den Punkt zu bekommen, müssen Sie bis spätestens 18.5.2022 einen kurzen Text (ca. 1 Seite in Word) abgeben (ausgedruckt oder per E-Mail), in dem Sie Ihre Aktivität beschreiben.

N.b.: Die Bonuspunkte werden nur vergeben, wenn die schriftliche Prüfung mit mindestens 18/30 bestanden wurde.

**Tipps zum autonomen Lernen**

* **Lesen!** Lesen Sie regelmäßig deutsche Texte (Zeitungen, Zeitschriften, Romane, Krimis, Comics, …)

Tipp: Goethe, Onleihe, unter [www.goethe.de/ins/it/de](http://www.goethe.de/ins/it/de)

* **Online-Übungen**, inkl. mobile Kurse, multimediale Angebote, …

Tipp: Angebote des Goethe-Instituts; Angebote auf Deutsche Welle ([www.dw.de](http://www.dw.de) > Deutsch lernen)

* **Verfolgen Sie die deutschen Nachrichten!** Sie finden online z. B. die wichtigsten Zeitungen (z. B. Frankfurter Allgemeine; Sueddeutsche Zeitung; Die Zeit; …), die wichtigsten Fernsehnachrichten ([www.tagesschau.de](http://www.tagesschau.de), [www.heute.de](http://www.heute.de)). Viele Angebote gibt es auf Deutsche Welle, z. B. auch langsam gesprochene Nachrichten (Hörverstehen trainieren!)
* **Hörverstehen!** Sehen Sie Filme, Dokumentationen, … an, am besten mit Untertiteln.
* **Landeskunde!** Informieren Sie sich über die deutschsprachigen Länder, online (z. B. [www.tatsachen-ueber-deutschland.de](http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de)) oder mit Büchern

(z. B. Luscher, Renate (2020): *Landeskunde Deutschland. Deutsch als Fremdsprache B2-C2. Aktualisierte Fassung*. Verlag für Deutsch.

Daum, Ulrich (2017): *Deutsche Landeskunde*. *Für die Ausbildung/Prüfung und die Tätigkeit von Dolmetschern und Übersetzern sowie als Vorbereitung auf die Tests für Einbürgerungswillige*. 3., aktualisierte Auflage: BDÜ Fachverlag)

* **Wortschatz!** Notieren Sie die neuen Wörter aus dem Kurs, aus den Übungen und aus den Übersetzungen. Lernen Sie diese regelmäßig, z. B. mit einem Vokabelheft oder Karteikarten. exzerpieren, in Heftchen/auf Karten, lernen!

Erweitern Sie Ihren Wortschatz auch alleine systematisch (z. B. mit einem Lernerwörterbuch, z. B. Lübke, Diethard (2001): *Lernwortschatz Deutsch. Imparare le parole tedesche*. Ismaning: Hueber)

* **Schreiben!** Schreiben Sie selbständig Zusammenfassungen, Geschichten, … und lassen Sie sie von einem Muttersprachler korrigieren.
* **Sprechen!** Nutzen Sie (wenn die aktuelle Situation es erlaubt) jede Gelegenheit für Reisen nach D/A/CH! Machen Sie ein Sprach-Tandem mit deutschsprachigen Studierenden in Triest. Auch ein Online-Tandem mit Studierenden in D/A/CH ist möglich.